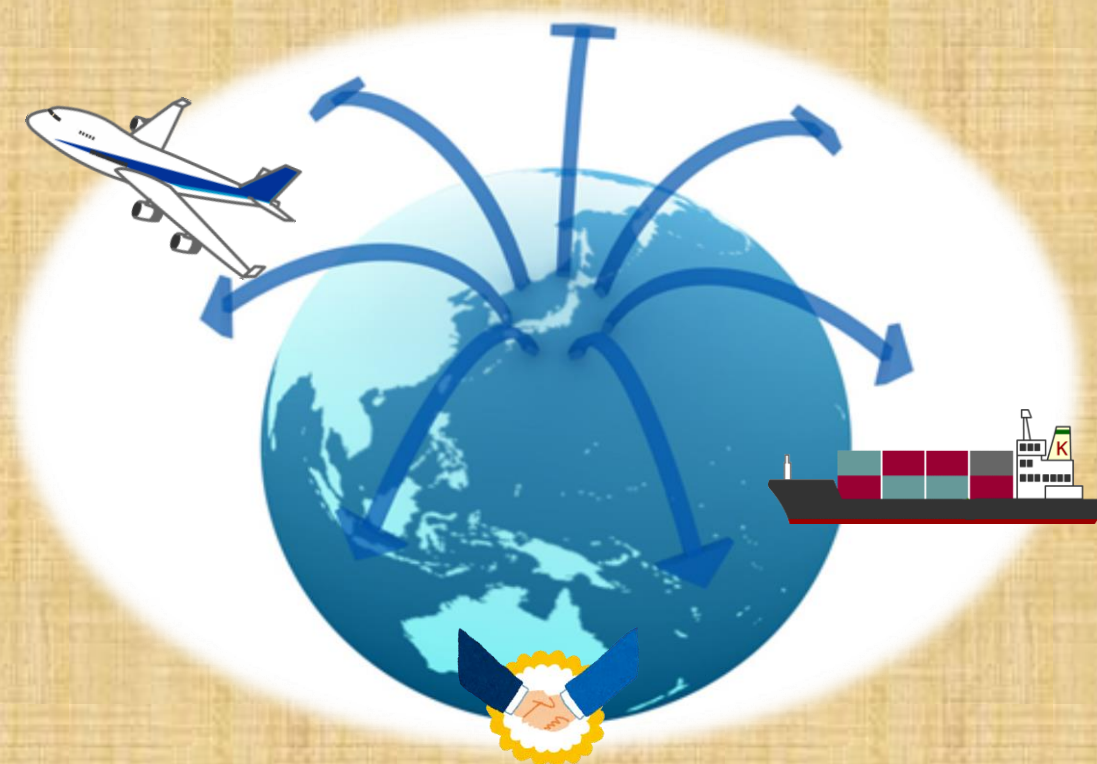


2022. 10

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

海外レポート（香港）	1
Information	7
新着図書情報	12
外貿港情報（鹿児島港・川内港・志布志港）	13
貿易相談のご案内	20
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内	21
新規入会会員募集のご案内	22

（別巻）

鹿児島税関支署管内貿易概況（7月）

香港の今後の観光動向等について

鹿児島県香港駐在員 奥雄一

■はじめに

2020年10月から鹿児島県共同事務所（JETRO 香港共同事務所）での業務に従事しております奥雄一（オクユウイチ）と申します。宜しくお願ひ致します。

先般日本でも報道されておりましたが、ようやく香港と日本の往来再開が現実味を帯びてきました。今回は今後急速な回復が期待される観光分野を中心に、香港の動向についてお伝えさせていただければと思います。



【入境時の強制隔離を廃止】

既にご存じの方も多いと思いますが、香港政府は、9月26日から新型コロナウイルスの流入防止策として入境者に課してきた指定検疫ホテルでの強制隔離措置を廃止しました。

	識別コード	PCR検査	迅速抗原検査
0日目	黄色	実施	離陸前 24 時間以内
1日目	黄色		実施
2日目	黄色	実施	実施
3日目	青色		実施
4日目	青色	実施	実施
5日目	青色		実施
6日目	青色	実施	実施
7日目	青色		実施

今回強制隔離措置を廃止した経緯として、シンガポールなど香港の「競合」とされる多くの国・地域が広く海外へ門戸を開く中、厳しすぎる入境規制は香港の国際競争力を著しく低下させるとして内外から批判を浴びており、感染拡大の「第5波」が落ち着いてきたのを機に水際対策を大きく転換するとの判断に至ったようです。ただ、当面は入境者に完全な自由は与えず、香港到着から3日間は飲食店の利用などで一定の行動制限を課すとされています（上記図の黄色の期間は行動制限、青色は通常通りの生活が可能）。

この措置の発表を受け、キャセイパシフィック航空や香港エクスプレスのウェブサイトがアクセスが殺到しており、サーバーダウンを防ぐためにサイトのアクセスコントロールが行われ、航空券も2~3倍に高騰する事態となっております。日本人は海外旅行ができなくても国内旅行という代替手段がありますが、香港市民は中国本土であってもパスポートが必要なことが多いため「国内旅行」は実質存在しない事から、新型コロナ期間中はまさに香港内に缶詰状態だったため、その反動が一気に表面化したと考えられます。

新型コロナ前は年間で香港の全人口の3分の1近い200万人以上が日本を訪れるなど、日本は人気トップクラスの渡航先でした。前述の様に日本と香港の渡航制限の緩和により航空券の高騰は避けられないほか、香港人との飛行機の座席の取り合いになるため、状況が落ち着くには一定の期間が必要になるとの意見もありますが、日本から香港の渡航も容易になることは個人的にも鹿児島県の観光及び認知度向上に繋がると強く期待しているところです。

【鹿児島県香港事務所による関係者からのヒアリング】

【物産関係者】

- ・日本に行く香港人が増加するとは思うが、既に日本産品は生活の一部になっているので大きく売上げが落ちることはないと思われる。
- ・日本食レストランはコロナ禍でも人気（日本に行けない為）だったが、今年度後半はある程度売上げは落ちる可能性がある（日本食レストランもある程度淘汰される可能性がある。今までは味が悪い、日本人シェフが居ない日本食レストランでも日本食というだけでお客が多かった）。
- ・海外（特に中国本土）から多くの観光客が香港を訪れるようになれば、以前のように爆買いの相乗効果で日本産品の需要が伸びる可能性もある。

【観光関係者】

- ・旅行会社（香港&日系）は週末問い合わせが多すぎて手が回っていない状況（元々コロナで人員削減をしたためマンパワーが不足）。
- ・そもそも旅行会社がコロナ禍で規模を縮小しているため、以前の様な体制に戻るにはまだまだ時間がかかる。

【人的交流関係】

- ・昨年まで実施が困難であった、留学や日本との交換事業についても問い合わせ含め再開の期待が高まっているが、あまりにも急に方針が大きく変わったため、関係者も完全に判断が追いついていない状況。
- ・関係者によっては、「今年は鹿児島に行って交流を～」という回答もあったが、鹿児島直行便の復便の見通しが立たない事含め、場合によっては前後泊も必要になることから、想定以上の支出が課題。
- ・仮に日本（鹿児島）に来て、コロナに感染した場合のリスクヘッジも考える必要がある（隔離が無くなったとは言え、コロナ感染のハードルが下がったわけではない）。

個人的に各関係者からヒアリングをして感じた事は、今回の措置緩和の最大のメリットとしては、香港人が海外に行きやすくなった（こちらに居住しているので、3日の経過観察も特に大きな影響はない）のが一番ではありますが、逆に旅行会社や航空会社の対応が追いついていない状況なので、まだまだ以前のような行き来が出来るようになるには時間がかかるのでは？と感じるところです。また、今の段階で香港に来る際は3日間の経過観察があるので、その点が解消されない事には自由といたつつも制限がかかるのがデメリットであるのが現実です。

（※例えば会食ができない事含め、イベントなどの際もホテルやレストランに3日間は入れない）。



← 香港現地メディアによると、現行の3日間の経過観察についても、早ければ10月上旬に完全撤廃との報道も一部出ておりますが、規制緩和以降の感染状況や、厳格なゼロコロナ政策を維持する中国本土との往来再開といった様々な事情のバランスを取りながら判断されるものと考えられることから、まだまだ新型コロナウイルス感染拡大以前の様な日本との自由な往来再開までには課題があるのも事実です。

さて、前述では最近の香港のトピックである強制隔離措置の廃止について記載させていただきましたが、そのような香港の状況の中で今年度実施した鹿児島県香港事務所の取組を一部紹介させていただきます。

■香港ブックフェア 2022 の出展について

鹿児島県香港事務所は7月20日（水）から26日（火）にかけて香港ブックフェア 2022に出展しました。「香港ブックフェア」は香港で最も来場者数の多い一般消費者向けイベントの一つで、2018年から日本館（ジャパンパビリオン）が設置されています。今年も在香港日本国総領事館や鹿児島県を含む地方自治体、日本関連の出展者12団体とともに日本館（ジャパンパビリオン）を構成しました。

主催者の香港貿易発展局（HKTDTC）によると、来場者は7日間で延べ85万人余りと、新型コロナウイルス流行前の100万人超には達しなかったものの、会場は大変賑わった様子で多くの香港人の訪日旅行に対する期待感を肌で感じたところでした。

また、例年ジャパンパビリオンの中心となっている日本政府観光局（JNTO）では、コロナ後に行きたい地域にシールで投票する「トラベルヒートマップ」を実施するとともに、その他、ブースのモニターでは、鹿児島県を含む54団体より提供されたPR動画を放映し、情報発信を行いました。

なお、ジャパンパビリオン担当者によると、今後日本でしたい経験上位には「その地域でしか食べられない日本食を食べること」、「温泉入浴」、「フルーツ狩り」、「写真映えするおしゃれなカフェでの食事」、「旅館に宿泊」順に回答が多く、全てにおいて鹿児島県が有する観光資源が含まれていたことから、今後の可能性を大きく感じたところです。

鹿児島県香港事務所では、引き続き香港市場のトレンドの変化や、効果的なプロモーション手法に関する情報収集に努めるとともに、鹿児島県の魅力を発信していきます。



【参考資料】人気のある九州の観光の魅力（※JNTO 香港事務所提供）

九州	福岡	太宰府、河内藤園、能古島	博多ラーメン、もつ鍋	福岡(キャナルシティ博多、天神地下街、マリノアシティ福岡、JR博多シティ、中洲)、北九州(門司港、小倉城、血倉山、小倉中央銀座商店街)、太宰府(太宰府天満宮)、柳川
	佐賀	嬉野、有明海	佐賀牛、イカの活造り、温泉湯どうふ、須古寿し	伊万里(大川内山、松浦一酒造)、鳥栖プレミアム・アウトレット、祐徳稲荷神社
	長崎	ハウステンボス、軍艦島、稲佐山	カステラ	長崎(原爆資料館、平和公園)、佐世保(石岳展望台、ハウステンボス)、十九島(水族館、パールシーリゾート)、島原、雲仙(温泉)
	大分	別府、由布院、ハーモニーランド、金鱗湖	ぶぐ料理、地獄蒸し工房	別府(地獄めぐり)、湯布院、ハーモニーランド、九重夢大吊橋、九酔溪、耶馬溪、九州自然動物公園アフリカンサファリ、金鱗湖
	熊本	阿蘇(阿蘇山、阿蘇猿まわし劇場)、黒川温泉、荒尾(グリーンランド)、熊本城	トマト、スイカ	熊本(熊本城、水前寺庭園)、阿蘇(阿蘇山、草千里、とうふ博物館、阿蘇カントリー・ドミニオン)
	宮崎	宮崎(フェニックス・シーガイア・リゾート)、高千穂峡	宮崎牛	宮崎(フェニックス・シーガイア・リゾート、青島く鬼の洗濯板)、高千穂牧場、日南(日南海岸、鶏戸神宮)、平和台公園
	鹿児島	指宿、屋久島、桜島、霧島	黒豚、黒酢、焼酎	鹿児島(天文館、城山展望台、桜島、有村溶岩展望台、喜入石油基地、池田湖、天文館商店街)、霧島(霧島神宮、温泉郷)、指宿、南九州(知覧特攻平和会館)、観光列車肥薩おれんじ鉄道、長崎鼻、かごしま水族館、開聞岳、JR西大山駅

■ 「Hong Kong Cocktails Festival」 への参加について

本プロモーションはファッション・情報雑誌「Tatler」が主催するカクテルイベントで、香港の著名なバー（バーテンダー）がイベント会場でそれぞれオリジナルカクテルを提供するイベントです。

今回、主催者の「Tatler」側から「焼酎・泡盛は今後世界的にも広がる蒸留酒である事から協力いただきたい」旨依頼があった事から、「熊本・宮崎・鹿児島・沖縄（焼酎・泡盛の認知度向上に係る取組を積極的に行っている県）」が連携し参加させて頂きました。

【期 間】：2022年6月30日（木）～7月3日（日）（4日間）

【場 所】：KIN Food Halls（Hong Kong で新装開店した大型フードホール）

【内 容】：焼酎・泡盛を使ったカクテル等の提供（4種/各県1種類）

焼酎・泡盛講座の実施「A Tale of Shochu and Awamori」

「使用「焼酎・泡盛」及びカクテル内容」

★【鹿児島県】大久保酒造「八（ハチ）」芋焼酎

（カクテル名）：Hachi IMO Apple Cider

★【熊本県】 織月酒造「川辺」米焼酎

（カクテル名）：Kumamon Swizzle

★【宮崎県】 柳田酒造「栃栗毛」麦焼酎

（カクテル名）：Dark-Chestnuts Martini

★【沖縄県】 山川酒造「さくら いちばん」泡盛

（カクテル名）：Mankai Awamori



（鹿児島県）



← 在日本国総領事館の岡田大使もご来場いただくとともに、公式 Facebook にもイベントをアップしていただきました。岡田大使からは「以前より焼酎・泡盛は徐々に盛り上がってきているが、今回のイベントの様に産地（県）が連携する事は非常に重要。今後は総領事館も積極的に協力できれば」と意見も頂きました。

■香港におけるポップアップイベントの開催について

本イベントは、鹿児島県（県香港事務所）及び県観光連盟と、香港現地において観光と物産を組み合わせたポップアップイベントを開催しました。

多くの来場者が訪れるとともに、ちょうどイベントの期間中に強制隔離措置の廃止が発表された事から、多くの香港人から鹿児島県についての質問をいただいたほか、ポップアップショップを同時期に行った事で、鹿児島県産品にも非常に興味を持ってもらえるなど、通常の観光イベント以上の効果があったと個人的に感じたところです。



【期 間】：2022年9月21日（水）～10月3日（月）

【場 所】：合舎 Form Society

（カフェ併設のイベントスペース）

【内 容】：県内各地の観光情報及び特産品等の展示紹介

（ポップアップショップ（一部販売））

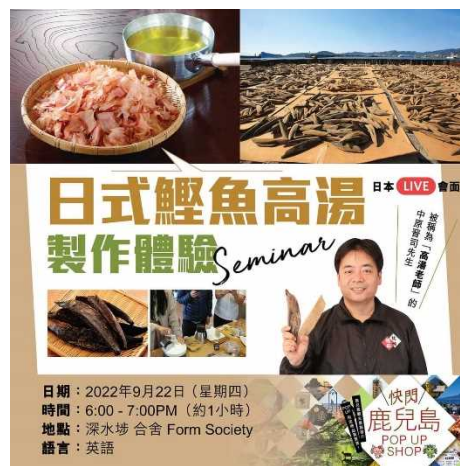
幸せを届ける黄色いポストオブジェの設置

鹿児島茶の提供

現地メディア向けミニセミナーの開催

（鹿児島県についての紹介）

枕崎からのかつお節についてライブ中継



■むすび

長く続いたコロナ禍も少しずつ収束の兆しが見え始め、厳格な防疫対策を行ってまいりました香港もようやく隔離無しでの往来ができるようになりました。約2年半の間、日本への旅行が叶わなかった状況下においても香港人の日本への関心は常に高く、今後に向けて観光・物産・交流など様々な面でも更に活発な交流が期待されます。

県内企業の皆さまにおかれましては、この機会にコロナ禍を経た香港現地へ訪れ、実際にその熱気を肌で感じていただければと思うとともに、鹿児島県香港事務所では今後も香港現地の情報収集を行い、積極的に鹿児島県の魅力を発信してまいりますので、必要な情報やご質問等ございましたらいつでもご連絡いただけますと幸いです。

【Information】

JETRO「北京イトーヨーカドー向け日本酒・加工食品商談会」ご案内 (WEB)

ジェトロ農林水産・食品部では、年間を通して随時、海外バイヤーとのオンライン商談会を開催しています。この度、北京イトーヨーカドー向けの商談会の募集を開始いたしました。日本産農林水産物・食品の輸出を目指す企業様は、是非お申込みください。

【会 期】 2022年10月以降

【会 場】 オンライン

【関心品目】 土産物(地域名産品)／菓子／飲料／酒類／調味料／
その他(冷凍食品、健康食品、インスタント食品等)

【商談言語】 日本語

【募集締切】 2023年1月31日(火) 12:00

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/afg/d12cb34a9cdb0036.html>

お問い合わせ ジェトロ農林水産・食品戦略的商流構築課 担当: 花輪、箕浦、野吾
TEL: 03-3582-8348
E-mail: afg_event@jetro.go.jp

JETRO【ウェビナー】(オンデマンド)初心者のための農林水産物・食品輸出商談セミナー」ご案内

ジェトロでは、農林水産物・食品の輸出を検討されている事業者様を対象に、ウェビナー(オンラインセミナー)を開催します。「輸出したいけれど、何から始めていいのかわからない」「手続きや規制が難しそう」といった、これから輸出を始めようとする方はもちろん、輸出への第一歩を踏み出された初心者の皆様にもお役立ていただける基礎知識をわかりやすく解説していきます。是非、ご覧ください。

【日 時】 9月21日(水) 14:00 ~ 2023年3月31日(金) 23:59まで

【場 所】 オンライン開催(オンデマンド配信) 使用アプリケーション: YouTube

【参加費】 無料

【申込締切】 2023年03月31日(金) 23:59

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/aff/122c3f1ed3e74db0.html>

お問い合わせ ジェトロ農林水産・食品市場開拓課 調査チーム 担当: 上嶋、阿部、吉川
TEL: 03-3582-5186
E-mail: AFB-AD@jetro.go.jp

【Information】

JETRO「2022年度貿易実務ワークショップ」のご案内

ジェトロ鹿児島では、貿易投資に関するワークショップの開催を年間通して予定しております。開催方法は、少人数制(最大8名)で行っています。申込受付は随時行っております。是非、ご参加ください。

【2022年度(後期)オンラインワークショップ・セミナー日程】

- 英文貿易実務(基礎編) : 10月12日
- 英文貿易実務(応用編) : 11月16日
- 英文契約書 : 12月7日
- 英文Eメール : 2023年1月25日
- 初めての輸出セミナー(食品中心) : 2023年2月1日 ※ 各日ともに 13:30 ~ 16:30

【参加費用】 無料

- ※ オンラインでの受講環境は、参加者にて各自ご準備ください。
- ※ 受講に伴う通信費等は、参加者にて各自ご負担ください。

【申込方法(各回共通)】 メールまたは電話

- ※ 会社名、担当者名、参加人数、連絡先(メールアドレス、電話番号)を記入してください。
- ※ 定員に達しましたら受付を終了いたします。(先着順)

お問い合わせ

日本貿易振興機構(ジェトロ)鹿児島貿易情報センター 担当:園田、広松

TEL:099-226-9156

E-mail:KAG@jetro.go.jp

志布志港湾振興協議会「食品輸出小口混載貨物助成事業」のご案内

志布志港から世界へ!!～食品輸出小口混載貨物をサポートします～

志布志港新若浜地区国際コンテナターミナルに発着する外貨定期コンテナ船または国内定期航路を利用する食品の小口貨物を混載する荷主企業に対して、予算の範囲内で助成金を交付します。

【条 件】

以下の条件を満たしていると、助成を受けられます。

1. 日本国内に事業所を有していること
2. 志布志港に寄港している外貨コンテナ航路または国内定期航路を活用した輸出コンテナ貨物
3. 通関手続きが長崎税関鹿児島税関支署志布志出張所管轄でなされること
4. 複数企業によるコンテナ混載の食品貨物

※「志布志港新若浜地区国際コンテナターミナル利用促進事業助成金」との重複申請はできません。

※詳細はこちらから。

<https://www.city.shibushi.lg.jp/site/kigyoguide/16301.html>

お問い合わせ

志布志港湾振興協議会(志布志市役所港湾商工課内)

TEL:099-472-1111(内線252,253) FAX:099-473-2203

E-mail:kouwansinkou@city.shibushi.lg.jp

【Information】

TAITRA「高雄国際食品見本市～リアル＆オンラインのハイブリッド開催～」ご案内

TAITRA(台湾貿易センター)では、標記見本市を開催します。台湾南部最大の食品見本市です。台湾の主要食糧生産地である南部、その最大都市である高雄にて開催されるこのイベントは、国内外問わず、多くのバイヤーを惹き付けています。飲料、野菜・果物、水産物、地方の特産品、土産品、そして海外の食品など、豊富な品揃えをぜひご堪能下さい！皆さまのご参加をお待ちしています。

【開催日程】 リアル見本市：10月27日(木)～30日(日) 10:00～18:00(台湾時間)
最終日 10:00～17:00
オンライン見本市：10月27日(木)～11月9日(水)

【会場】 リアル展：高雄展示ホール オンライン展：オンライン

【参観受付期間】 リアル展：10月6日(木) オンライン展：会期終了まで随時

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://fukuoka.taiwantrade.com/event/detail.jsp?id=30013>

お問い合わせ

台湾貿易センター福岡事務所

TEL: 092-472-7461 FAX: 092-472-7463

E-mail: fukuoka@taitra.org.tw

中小機構「海外CEO商談会(オンライン)参加企業募集」ご案内(WEB)

独立行政法人中小企業基盤整備機構は、インドネシア、シンガポール、タイ、台湾、フィリピン、ベトナム、マレーシアの企業等56社(予定)と、海外販路開拓、海外展開を目指す中小企業との「医療機器CEO商談会」「流通産業CEO商談会」をオンラインで開催します。是非、ご参加ください。

【開催日程】 11月28日(月)～12月9日(金)
【実施方法】 オンライン(自社等からWeb会議システムで参加)
【申込締切】 10月14日(金) 12:00
【募集対象】 海外販路開拓、海外展開を目指す中小企業
【参加費用】 1商談につき5,500円(税込、通話料含む) ※商談がセットできた場合

※詳細、お申込みはこちらから。

[医療機器CEO商談会] https://jgoodtech.smrj.go.jp/pub/ja/lp_ceo/ceomedical/

[流通産業CEO商談会] https://jgoodtech.smrj.go.jp/pub/ja/lp_ceo/ceologistics/

https://www.asean.or.jp/ja/wp-content/uploads/sites/2/CEO-Business-Mtg_flyer.pdf

https://jgoodtech.smrj.go.jp/pub/ja/lp_ceo/ceotop/

お問い合わせ

医療機器・流通産業CEO商談会 運営事務局 担当：柳川、笠原、大山、渡辺

TEL: 070-9023-4662

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
10月5日(水)～ 10月7日(金) インテックス大阪	第25回 関西 ものづくり ワールド 【機械・工業技術、情報・通信】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/123583
10月12日(水)～ 10月14日(金) 東京ビッグサイト	食品開発展2022 【農林水産・食品、製造・生産技術、品質管理、包装】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121694
10月12日(水)～ 10月14日(金) パシフィコ横浜 (現地・オンライン同時開催)	healthTECH JAPAN 2022 【医療・健康、ヘルスケア、薬学、情報・通信】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/123394
10月12日(水)～ 10月14日(金) 東京ビッグサイト	TOKYO PACK 2022 - 2022 東京国際包装展 【包装、物流、印刷、測定、環境】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121169
10月18日(火)～ 10月20日(木) 東京ビッグサイト	第13回 FaW TOKYO(ファッションワールド 東京)【秋】 【繊維・衣料(素材、製品、機器)、履物、アクセサリー】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/123466
10月18日(火)～ 10月21日(金) 幕張メッセ (現地・オンライン同時開催)	CEATEC 2022(シーテック) 【情報・通信、電気・電子(製品、機器)、先端技術】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/123429
10月20日(木)～ 10月21日(金) 福井県産業会館	北陸技術交流テクノフェア2022 【機械・工業技術、情報・通信、繊維、化学】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/123243
10月24日(月)～ 10月26日(水) インテックス大阪	ビューティーワールド ジャパン 大阪 【化粧品、美容関連用品、健康、サービス】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121929
10月26日(水)～ 10月28日(金) 東京ビッグサイト	インテリアトレンドショー JAPANTEX 2022 【生活、繊維、インテリア用品】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/123433
10月26日(水)～ 10月28日(金) ポートメッセなごや	FACTORY INNOVATION Week NAGOYA 2022 【機械・工業技術、その他の産業用機器・設備】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/123406

※新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、中止となる可能性があります。

【Information】

見本市情報

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
11月1日(火)～ 11月3日(木) ドイツ / フランクフルト (現地・オンライン同時開催)	CPHI Frankfurt 2022 – Event for the Pharma Industry 【医薬品・製薬・製剤、その他の産業用機器・設備】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/123919
11月1日(火)～ 11月4日(金) ポルトガル / リスボン	Web Summit 2022 【イノベーション・スタートアップ、情報・通信、先端技術】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/123968
11月5日(土)～ 11月10日(木) 中国 / 上海	第5回 中国国際輸入博覧会 2022 【農林水産・食品、医療、機械、輸送】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/123391
11月6日(日)～ 11月10日(木) フランス / パリ	SIMA Paris 2022 【機械・工業技術、農林、その他の産業用機器・設備】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121326
11月7日(月)～ 11月9日(水) 英国 / ロンドン	WTM 2022 ワールド・トラベル・マーケット 【観光・旅行】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121740
11月8日(火)～ 11月9日(水) 中国 / 北京	ChinaBio Partnering Forum 2022 【製薬、医療、健康、先端技術】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/124440
11月8日(火)～ 11月10日(木) 南アフリカ共和国 / ケープタウン	AfricaTech 2022 【情報・通信、電気・電子、サービス】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/123991
11月16日(水)～ 11月18日(金) シンガポール	COSMOPROF Asia Hong Kong 2022 (Special Edition) 【化粧品、美容関連用品、機械、包装】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/122422
11月22日(火)～ 11月25日(金) 中国 / 上海	bauma China 2022 【建築、建設】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/119591
11月30日(水)～ 12月3日(土) インドネシア / ジャカルタ	MANUFACTURING INDONESIA 2022 【機械・工業技術】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/124175

※新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、中止となる可能性があります。

新 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。掲載されている資料は自由に閲覧することができます。

★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。

※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。

★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

ライブラリー新着図書(R4.8.21～R4.9.20)			
番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	財界九州 9月号 No.1175	株式会社財界九州社	2022/08/22
2	TSR情報 2022盛夏特集 鹿児島県版	株式会社東京商工リサーチ	2022/08/22
3	ジェトロ世界貿易投資報告 2022年版 総論編	日本貿易振興機構(ジェトロ)	2022/08/25
4	AFCフォーラム 2022.9 夏2号	株式会社日本政策金融公庫 農林水産事業本部	2022/09/06
5	月刊グローバル経営 9月号 No.461	一般社団法人日本在外企業協会	2022/09/08
6	TSR情報 No.2914	株式会社東京商工リサーチ	2022/09/09
7	商工連ニュース みなみ風 第541号	鹿児島県商工会連合会	2022/09/14
8	KER Vol.390	株式会社九州経済研究所	2022/09/16
9	TSR情報 No.2915	株式会社東京商工リサーチ	2022/09/16

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備
電源プラグ 60本 対応可能、リーチスタッカーにてCY作業



鹿児島島の物流の中心地鹿児島港（谷山）発着 **琉球海運(株)** 運航スケジュール

鹿児島発 毎週木曜日 13時～
高雄発 毎週日曜日 13時～

高雄港着 (所要日数 3日間)
鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定



【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役（船内へシャーシで船積み）】

台湾（高雄港）を拠点に、世界各国へ輸出入コンテナのサービスを行います。

【お問い合わせ先】 ㈱共進組 海外営業部 担当 日高 TEL 099-203-0022

鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目2-4 “<http://www.kyoshingumi.co.jp/>”

☆☆ 鹿児島港（谷山）発 輸出入国際コンテナドライ混載便ご案内 ☆☆

鹿児島市谷山港を拠点に、全世界輸出入可能な「国際コンテナドライ混載便」を開設。
世界的な混載便業者「イーキューワールドワイド」と鹿児島の港湾業者「共進組」が提携。
鹿児島市谷山のCFS（貨物集積場所）から薩摩川内港を利用した「毎週1便 たとえ1ケースからでもドライ貨物の輸出入が可能なサービス」が実現いたしました。

（輸出は毎週CFS CUT日 水曜日、薩摩川内港発金曜日定期便、輸入は隔週サービス）

現行遠方の国際港をご利用の皆様、またこれから小口の輸出入のご検討されている皆様方、お見積もり及びリードタイム等、お気軽にお問合せ下さいませようお願い致します。

また、令和3年4月より「薩摩川内港貿易振興協議会」にて「輸出入国際コンテナドライ混載便の補助金制度」が開始いたしました。1荷主1回利用@¥10,000-（年度内受付上限金額10万円 *全体補助金枠内の先着順）となります。下記窓口までお問合せ下さい。

薩摩川内港貿易振興協会（補助金窓口） TEL 0996-25-3300

薩摩川内港より釜山へ船積み



谷山港より コンテナにて 薩摩川内港へ ドレー手配



ECU WORLDWIDE の釜山 貨物集積場

北米、南米
アフリカ
ヨーロッパ
ASEAN
他

日本全国各地及び韓国、北中国の混載貨物を集約、仕分け分別し、全世界向地別の混載便を構築

ワールドワイドに混載便サービスを展開

鹿児島(谷山港)にて混載コンテナに積載

「国際コンテナドライ混載便」のお問合せ先

TEL 099-203-0022

「イーキューワールドワイド株式会社 国際コンテナ混載便 代理店」

㈱共進組 海外営業部 担当 岩下 住所：鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24

薩摩川内港

SATSUMASENDAIKOU NEWS

ニュース



※川内港は、正式名称として使用する
場合を除き、通称として「薩摩川内
港」を使用しています。

「川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業」の事業化決定

川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業が、国の令和3年度予算新規事業に採択されました。これは、川内港で初めてとなる国の直轄事業で、林産品等の輸出货量増加等に伴う船舶の大型化に対応でき、将来の鹿児島県の産業、経済の発展に大きく貢献するものと期待されています。

整備施設：岸壁（水深12m）（耐震）、埠頭用地、荷役機械
事業期間：令和3年度～令和9年度（岸壁等令和7年度末暫定供用）
事業費：160億円（うち港湾整備事業費122億円）



航路概要及び船社紹介

3航路 週4便で運航!!

機能充実（ハーバークレーン更新）、利便性向上の薩摩川内港

▶ 運航スケジュール ◀

韓国(釜山)航路 (興亜LINE) HEUNG-A LINE
毎週水曜・金曜 週2便体制

(1便目)
釜山 (月) → 志布志 (火) → 長崎熊本 (水) → 薩摩川内 (木) → 八代 (金) → 伊万里 (土) → 釜山 (日)

(2便目)
釜山 (水) → 三池 (木) → 薩摩川内 (金) → 釜山 (土)

韓国(釜山)航路 (高麗海運) KMTCC
毎週金曜日・週1便体制

釜山 (日) → 長崎 (月) → 熊本 (火) → 八代 (水) → 薩摩川内 (木) → 志布志 (金) → 釜山 (土)

国際フィーダー航路
毎週日曜日・週1便体制 (最大週3便)

神戸 ↔ 薩摩川内 (日)

※国際フィーダー航路は貨物量に応じて増便



〈 船 社 〉

【興亜LINE株式会社】(韓国)
HEUNG - A LINE CO.,LTD.

〈 日本総代理店 〉

【株式会社シノコー成本】
SINOKOR SEIHON CO.,LTD.

〒103-0027 東京都中央区日本橋二丁目13-10日本橋サンライズビル2F
TEL: 03-3273-4981 FAX: 03-3281-8605



〈 船 社 〉

【高麗海運株式会社】(韓国)
Korean Marine Transport Co.,LTD.

〈 日本総代理店 〉

【高麗海運ジャパン株式会社】

〒105-0004 東京都港区新橋1丁目18-16
TEL: 03-3500-5055



〈 船 社 〉

【OOCL (オリентオーバーシーコンテナライン) (香港)】
ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE LTD.
JAPAN BRANCH

〈 国内運航 〉

【井本商運株式会社】
IMOTO LINES CO.,LTD.

〒650-0035 神戸市中央区浪花町59神戸朝日ビル22F
TEL: 078-322-1600 FAX: 078-322-1620

運航スケジュール

※中国定期コンテナ航路、台湾定期コンテナ航路については、休止中

	曜 日	日	月	火	水	木	金	土
入 港		1 便			2 便		1 便	
行 先		神戸	-	-	釜山	-	釜山	-

貿易促進補助金 全国有数の充実した補助金をラインアップ。

貿易補助金

● 補助金対象者

定期コンテナ船又はその他外国貿易船を利用し、外国との商取引を行う業者に対して交付します。

● 補助金額

新規利用事業者	■ コンテナ貨物(1個当たり) 4万円	■ 1年度当たりの上限額 80万円
継続利用事業者	■ コンテナ貨物(1個当たり) 2万円	■ 1年度当たりの上限額 40万円
復活利用事業者	■ コンテナ貨物(1個当たり) 3万円	■ 1年度当たりの上限額 60万円 <small>※過去において同補助金を受け、前年度および前々年度には同補助金を受けていない事業者</small>
リーファーコンテナ加算 上記にそれぞれ 1万円加算		
新規・継続利用事業者	■ パラ貨物(1kg 当たり) 1円	■ 1年度当たりの上限額 40万円

木材輸出促進補助金

● 補助金対象者

薩摩川内港を利用して木材を輸出した企業(個人経営者を含む。)に対して交付します。なお、貿易補助金との重複受給はできません。

● 補助金額

区分	常熟港外			常熟港		
	区分	単価	1年度当たりの上限	区分	単価	1年度当たりの上限
コンテナ貨物	新規	4万円	30本 120万円	新規	5万円	30本 150万円
	継続	3万円	30本 90万円	継続	4万円	30本 120万円
	燻蒸	15万円	3回 45万円	燻蒸	15万円	3回 45万円
パラ貨物	新規・継続	45万円	2隻 90万円	新規・継続	45万円	4隻 180万円
	燻蒸	15万円	2回 30万円	燻蒸	15万円	4回 60万円

※新規利用事業者：過去に木材輸出促進補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：過去において同補助金を受け前年度及び前々年度に木材輸出促進補助金の交付を受けていない事業者

※常熟港外と常熟港との重複は可

薩摩国地域内産品輸出促進補助金

● 補助金対象者

薩摩国地域内で収穫、生産又は製造された食品を輸出する薩摩国広域輸出促進協議会※の事業者に対して交付します。

● 補助金額

■ コンテナ貨物(1個当たり) **2万円**
(個数上限は予算の範囲内) ※貿易補助金に加算できます。

※薩摩国広域輸出促進協議会は、薩摩川内市、阿久根市、日置市で構成

小口混載サービス補助金

● 補助金対象者

コンテナ利用運送事業者(第2種)による小口混載サービスを利用する事業者(荷主)に対して交付します。

● 補助金額

■ 1回あたり **1万円** (年度上限額10万円)

製材輸出促進補助金

● 補助金対象者

製材を輸出した事業者に対して交付します。

● 補助金額

新規利用事業者	■ コンテナ貨物(1個当たり) 6万円	■ 1回当たりの上限額 180万円
継続利用事業者	■ コンテナ貨物(1個当たり) 4万円	■ 1年度当たりの上限額 120万円
新規・継続利用事業者	■ パラ貨物(1kg 当たり) 2円	■ 1回当たりの上限額 50万円 ■ 1年度当たりの上限額 100万円

リーファーコンテナ利用促進支援補助金

● 補助金対象者

以下の要件を満たす船舶代理店業者または海貨業者等
①国内に事業所を有している者
②川内港内に鹿児島県が設置したコンテナ用冷蔵・冷凍用電源施設を使用した者

● 補助金額

鹿児島県が請求する冷蔵・冷凍用電源施設使用料の2分の1
※鹿児島県の港湾管理条例で1時間当たり350円となっているリーファーコンテナ使用料を1/2助成することで1時間当たり175円とする。

農産品輸出促進トライアル補助金

● 補助対象者

川内港を利用した農畜産品等の輸出で新規の輸出、または、新たな国、または、新たな地域への輸出を行う荷主

● 補助対象経費

輸出に係る陸送・海上輸送・保管料・通関費

● 補助金額

対象経費の1/2(1事業者上限20万円)

● 薩摩川内市貿易振興協会

〒895-0011 鹿児島県薩摩川内市天辰町 2211-1

TEL 0996-25-3300 FAX 0996-25-3300 E-mail boushin@kssb-satsumasendai.com

■■ 南九州における国内外との物流拠点 ■■

1 志布志港の概要

志布志港は、九州南東部の太平洋に面した**地理的優位性**を有し、また国内有数の農畜産地域である南九州地域を背後地に持ち、南九州地域における国内外との物流拠点、飼料供給基地として、背後地域の産業を支えている重要港湾です。

【志布志港全景】

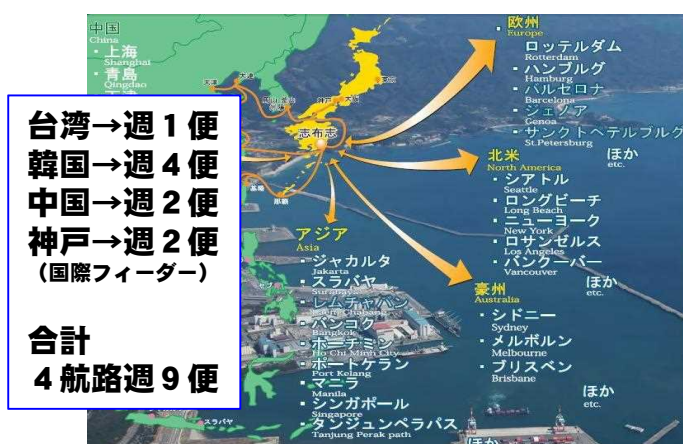


2 世界につながる志布志港

志布志港では、現在、外貨定期コンテナ航路が、**中国、台湾、韓国と国際フィーダー航路**を含めた**4航路週9便**体制で就航しており、神戸や釜山でのトランシップにより世界各国と結ばれています。また、大阪、東京、沖縄等を結ぶ内航フェリー・RORO船も充実しております。

国際コンテナターミナルの**岸壁が延伸され、2隻同時接岸による効率的な荷役作業が可能**となりました。また、志布志港周辺においては、東九州自動車道や都城志布志道路の整備ならびに物流倉庫の立地が進むなど**物流機能向上**が図られています。

【航路概要】



【国際コンテナターミナル（2隻同時接岸）】



【幹線道路ネットワーク】



3 志布志港のトピック

志布志港の更なる利用促進を図るため、**促進トライアル事業**を実施しています。

御活用のほどよろしく申し上げます。

リンク先：

<https://www.pref.kagoshima.jp/ah09/trial/trialtop.html>

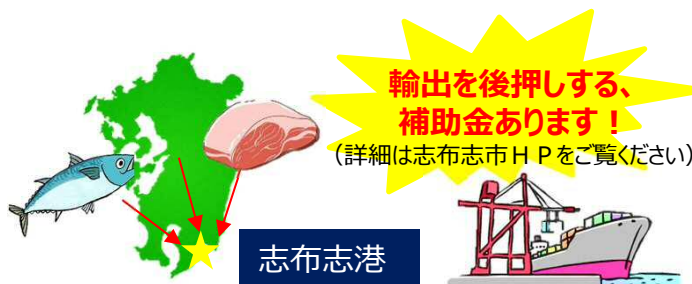
「輸出入」

貴社生産の農林水産物・食品等を 志布志港から輸出してみませんか？

志布志港 小口混載 検索

南九州の農林水産物・食品を、
志布志港から世界へ！

志布志港、**冷凍小口混載輸出**
を始めました！！



**輸出を後押しする、
補助金あります！**

(詳細は志布志市HPをご覧ください)

志布志港



令和4年5月に、
小口貨物を混載して、
海外輸出しました！

ぜひ、志布志港から
農林水産物・食品の輸出を
一緒にしてみませんか？

【志布志港から各地への輸送日数】

【冷凍貨物】

仕向地(輸出先国)	所要日数
香港港(中国)	11日
シンガポール港(台湾)	17日
台北港(台湾)	※調整中

【ドライ貨物】

仕向地(輸出先国)	所要日数	仕向地(輸出先国)	所要日数
香港港	14日	ロサンゼルス港	30日
高雄港(台湾)	15日	ニューヨーク港	39日
基隆港(台湾)	17日	シカゴ港	47日
バンコク港(タイ)	19日	ロッテルダム港(オランダ)	54日
レムチャバン港(タイ)	22日	サウザンプトン港(イギリス)	55日
ハイフォン港(ベトナム)	17日	ドバイ港(UAE)	38日
シンガポール港	22日	シドニー港(オーストラリア)	36日



※上記の仕向地(輸出先国)は一部であり、**世界160カ国への輸出が可能**です。まずはご相談ください！

～【農林水産物・食品の海外輸出に興味がある場合は、以下の連絡先までご連絡ください】～

【輸出に関する相談窓口】 志布志市役所 099-472-1111

【輸出全般の相談窓口】 港湾振興係 内線 (251・253) kouwansinkou@city.shibushi.lg.jp

【企業に関すること】 企業立地推進係 内線 (252・254) kigyouritti@city.shibushi.lg.jp

【農産物に関すること】 茶業振興係 内線 (434・431) tyagyousinkou@city.shibushi.lg.jp

【輸出通関手続きに関する相談窓口】

(株)上組志布志支店 099-473-2497 / 日本通運(株)志布志支店 099-472-1121/

東洋埠頭(株)志布志支店 099-472-1771 / (株)山下回漕店 099-472-1401

鹿児島海陸運送(株) 志布志営業所 099-472-7666

志布志港食品輸出小口混載貨物助成事業 (ドライ貨物・冷凍(リーファー又はCA)貨物)

◆事業目的◆

食品等の小口貨物を輸出するニーズの高まりや国が農林水産物・食品輸出目標額を5兆円(2030年まで)に設定(令和2年3月31日)したことを受けて、志布志港発着する外貿コンテナ定期航路、または、国内定期航路を利用する食品の小口貨物をコンテナに混載し輸出する荷主企業に対して、予算の範囲内で輸出に係る経費の一部を助成し、食品輸出の促進を図ることを目的としています。

◆助成内容◆

対象者	要件	助成額
<ul style="list-style-type: none"> ・日本国内に事業所を有し、1年以上事業活動を継続している企業 ・船荷証券(B/L)の出しの荷主企業 	<ul style="list-style-type: none"> ・志布志港発着の外貿コンテナ定期航路及び国内定期航路を活用した輸出コンテナ(リーファー及びCA)貨物 ・通関手続きが長崎税関鹿児島税関支署志布志出張所管轄でなされた貨物 ・複数企業によるコンテナ混載の食品貨物(LCL貨物) 	<ul style="list-style-type: none"> ・助成額 ドライ:4千円/1RT 冷凍:1万円/1RT ・1コンテナへ混載する助成限度額 ドライ:1万2千円/1荷主 冷凍:2万円/1荷主 ・年間助成金限度額 ドライ:12万円/1荷主 冷凍:20万円/1荷主

◆申請方法◆

混載貨物の荷主が①単独で助成金交付申請を行うか、②他の混載貨物荷主の同意を得て混載貨物荷主の代表者(商社等)として一括して助成金交付申請を行うかの2つの方法があります。

(1) 助成金申請に必要な書類

- ・助成金交付申請書(様式第1号)
- ・助成金申請代表者同意確認書(様式第2号) ※荷主代表者による申請の場合
- ・船荷証券(B/L)の写し
- ・輸出許可通知書の写し
- ・輸出小口混載貨物輸送証明書(様式第3号) ※国内定期航路利用時のみ
- ・定款及び法人の登記事項証明書 ※志布志市輸出関連助成金新規利用者のみ

(2) 助成金請求に必要な書類

- ・助成金交付請求書(様式第5号)
- ・助成金交付決定通知書(様式第4号)の写し ※当協議会からの決定通知書

【お問合わせ】

〒899-7192 鹿児島県志布志市志布志町志布志二丁目1番1号
志布志港湾振興協議会事務局(志布志市役所 港湾商工課港湾振興係内)
TEL:099-472-1111(内線253) FAX:099-473-2203
MAIL:kouwansinkou@city.shibushi.lg.jp

相談料
無料！！

貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

オンラインでの相談も実施しております！！

- 相談日：随時
- 時間：随時
- 場所：鹿児島市鴨池新町10番1号
(鹿児島県庁9階 販路拡大・輸出促進課)
※オンラインでの相談可
- 相談料：無料
- アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、
商社等からの専門アドバイザーが対応。
- 相談方法：個別相談
(事前に電話等でご予約ください。)
TEL：099-251-8484



～アドバイザーのご紹介～

担当	アドバイザー	役職名
実務	弓場 秋信	弓場貿易(株) 代表取締役
通関	梅木 洋一郎	(株)共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通関	今村 賢太	鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 通関課 課長代理 通関士
金融	森口 真也	(株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 室長

翻訳・通訳サービスの御案内

アイエス通訳システムズでは、翻訳・通訳サービスを承ります。貿易協会会員は割引価格（一般の5%引き）で利用できます。

海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。

(基準翻訳料金表)				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	英語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	韓国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	中国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥6,175～	¥6,500～ (400字/1頁)	その他	¥4,750～	¥5,000～ (400字/1頁)

一般通訳（英中韓）料金表		
	貿易協会価格	一般価格
1日料金（8H）	¥57,000+税	¥60,000+税
半日料金（4H）	¥33,250+税	¥35,000+税

【お問い合わせ先】

〒892-0824 鹿児島市大黒町 4-1-2F
TEL : 099-227-5173 FAX : 099-227-2767
Email: info@ists.jp



メーリングリストの御案内

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

商談会や見本市、セミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しています。

参加登録は随時受け付けておりますので、関心のある方は事務局 (info@kibc-jp.com) までご連絡ください。

（ML とは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です）

※ご質問等に関しては、当協会アドレス (info@kibc-jp.com) へお願いいたします。

ML に直接返信されるとリスト内メンバー全員に流れてしまいます。

鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。
鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：121社（令和4年9月1日現在）

【役員】：会長 塩田 康一

理事 21名

監事 2名

貿易協会の業務

- ① 海外市場開拓の支援
見本市参加、商談会開催
- ② 貿易相談
取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談
- ③ 貿易講演会等の開催
海外市場等に関するセミナーや講演会
- ④ 貿易刊行物の発行・頒布
貿易ニュース鹿児島、ACCESS
- ⑤ インターネットを活用した情報発信
ホームページ、メーリングリスト
- ⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営
県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2種会員）

団体 3,000 円（1種・2種・3種会員共通）

【会費】1種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3種会員費・・・団体 50,000 円（1口あたり/年額）

※1種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。